

༣༡ ། བོད་རང་སྐྱོང་ལྗོངས་ཡིག་ཆ་གསུམ་ཁང་དུ་ཉར་བའི་བོད་སྟོན་མཉམ་ཐུ་

ཡིག་རིགས་སྟོན་མཉམ་ཐུ་ལོ་རྒྱུས་ཡིག་ཆ་གསུམ་ཁང་གི་སྟོན་མཉམ་ཐུ་

SELECTED ARCHIVES IN TIBETAN, MONGOLIAN AND MANCHU AT
THE ARCHIVES OF THE TIBET AUTONOMOUS REGION (VOL1-VOL12)

བོད་རང་སྐྱོང་སྐྱོང་ས་ཡིག་ཚགས་ཁང་གིས་བསྐྱེད་སྤྱོད་

西藏自治区档案馆 编

དེ་བ་དང་པོ།

第一卷

VOL1

སི་ཁྱོན་དུས་དེབ་ཚོགས་པ། སི་ཁྱོན་མི་རིགས་དབེ་སྐྱོན་ཁང་།

四川党建期刊集团 四川民族出版社

第一部分 元代皇帝谕旨

一	也孙铁木儿皇帝颁给朵甘类乌齐寺僧众谕旨	001
	八思巴字、泰定元年鼠年（1324年）三月十三日	
二	也孙铁木儿皇帝颁给札西丹寺索南坚赞和斡色尔坚赞为首僧众谕旨	007
	八思巴字、泰定元年鼠年（1324年）十月二十三日	
三	也孙铁木儿皇帝就任命斡色尔坚赞为地方税务官事所颁谕旨	013
	八思巴字、龙年（1328年）三月二十三日	
四	妥欢贴睦尔皇帝就任命云丹坚赞为察瓮格奔不地方招讨司招讨使事所颁谕旨	015
	八思巴字、至正二十二年虎年（1362年）二月三十日	

第二部分 清代皇帝诏书

一	康熙皇帝遗诏	023
	满蒙藏文合璧、康熙六十一年（1722年）十一月十三日	
二	平定回部颁中外诏	031
	蒙古文、乾隆二十四年（1757年）十一月初五日	
三	乾隆皇帝为恭封崇庆皇太后徽号事所颁恩诏	039
	满汉文合璧、乾隆三十六年（1771年）十一月二十五日	
四	乾隆皇帝为庆贺七十五高寿即位五十年向天下颁发恩诏	047
	蒙古文、乾隆五十年（1785年）正月初一日	
五	嘉庆皇帝为继位十年亲赴盛京祭陵事所颁诏书	053
	满文、嘉庆十年（1805年）	
六	嘉庆皇帝为六旬万寿庆典事所颁恩诏	055
	满文、嘉庆二十四年（1819年）正月初一日	
七	嘉庆皇帝为庆贺六旬大寿事颁发恩诏	060
	蒙古文、嘉庆二十四年（1819年）正月初一日	
八	道光皇帝为恭慈皇太后崩逝事所颁诏书	064
	满汉文合璧、道光十三年（1833年）七月二十六日	
九	道光皇帝为恭慈皇太后六旬圣寿加封徽号事所颁恩诏	067
	满汉文合璧、道光十五年（1835年）十月初九日	
一〇	咸丰皇帝为请皇考皇妣牌位进太庙祭祀事所颁恩诏	069
	蒙古文、咸丰二年（1852年）三月初八日	
一一	咸丰皇帝为昌西陵建成恭慈皇后奉安大典礼成事颁恩诏	075
	蒙古文、咸丰三年（1853年）三月初三日	

一二	康慈皇太后遗诰	080
	蒙古文、咸丰五年（1855年）七月初九日	
一三	咸丰皇帝为恭上大行皇太后尊谥事所颁诏书	081
	蒙古文、咸丰五年（1855年）十月二十日	
一四	光绪皇帝为皇太后上尊号事所颁恩诏	087
	蒙古文、光绪三十年（1904年）正月十五日	
一五	慈禧皇太后为光绪皇帝驾崩办理善后事颁降诰文	094
	满汉文合璧、光绪三十四年（1908年）十月二十二日	
一六	宣统皇帝溥仪即位诏书	099
	蒙古文、光绪三十四年（1908年）十一月初九日	
一七	宣统皇帝恭上慈禧皇太后尊谥礼成所颁诏书	105
	满汉文合璧、宣统元年（1909年）正月二十三日	

第三部分 清代皇帝敕书

顺治皇帝敕书

一	顺治皇帝为遣侍卫格隆等问安并赏物事致班禅呼图克图敕书	115
	蒙古文、顺治四年（1647年）二月十五日	
二	顺治皇帝为遣使问安并延请达赖喇嘛事致班禅呼图克图敕书	117
	蒙古文、顺治五年（1648年）五月二十日	
三	顺治皇帝遣使为延请达赖喇嘛于龙年七月相见事致班禅呼图克图敕书	119
	蒙古文、顺治八年（1651年）三月初八日	
四	顺治皇帝为延请达赖喇嘛事致班禅呼图克图敕书	123
	蒙古文、顺治八年（1651年）四月初二	
五	顺治皇帝为特遣医护喇嘛德穆齐绰尔济等回礼问安事致班禅呼图克图敕书	127
	蒙古文、顺治十三年（1656年）三月初七日	
六	顺治皇帝为问安事致达赖喇嘛敕书	129
	蒙古文、附藏文译文、顺治十四年（1657年）六月二十四日	
七	顺治皇帝为遣西喇布喇嘛等问安事致班禅呼图克图敕书	131
	蒙古文、顺治十四年（1657年）六月二十四日	
八	顺治皇帝为遣西喇布喇嘛等问安事致班禅呼图克图敕书	133
	蒙古文、顺治十四年（1657年）六月二十四日	
九	顺治皇帝为遣兰占巴喇嘛等问安事所颁敕书	135
	蒙藏文合璧、顺治十五年（1658年）十二月初三	
一〇	顺治皇帝为特遣班珠尔兰占巴喇嘛等问安赏物事所颁敕书	139
	蒙古文、顺治十七年（1660年）六月二十四日	

一一	顺治皇帝为遣使赴藏问安并赏物事致达赖喇嘛敕书 满蒙文合璧、顺治十八年（1661年）十二月十二日	141
康熙皇帝敕书		
一	康熙皇帝为遣使赴藏问安并赏物事致达赖喇嘛敕书 满蒙文合璧、康熙二年（1663年）八月二十三日	145
二	康熙皇帝为青海台吉等违背界约事致达赖喇嘛敕书 满蒙文合璧、康熙二年（1663年）八月二十三日	149
三	康熙皇帝为特遣使赴藏问安事致达赖喇嘛敕书 满蒙文合璧、康熙二年（1663年）八月二十三日	155
四	康熙皇帝为特遣使赴藏问安事致达赖喇嘛敕书 满蒙文合璧、康熙四年（1665年）二月二十九日	157
五	康熙皇帝为遣使赴藏问安并赏物事致达赖喇嘛敕书 满蒙文合璧、康熙四年（1665年）二月二十九日	159
六	康熙皇帝为遣使赴藏问安并赏物事致班禅呼图克图敕书 满蒙文合璧、康熙十五年（1676年）五月初一日	161
七	康熙皇帝为遣使赴藏问安并赏物事致班禅呼图克图敕书 满蒙文合璧、康熙十八年（1679年）十月十七日	165
八	康熙皇帝为遣使赴藏问安并赏物事致班禅呼图克图敕书 满蒙文合璧、康熙二十年（1681年）八月初四日	169
九	康熙皇帝为遣使赴藏问安并赏物事致班禅呼图克图敕书 满蒙文合璧、康熙二十四年（1685年）正月十一日	173
一〇	康熙皇帝为遣使赴藏问安并赏物事致班禅呼图克图敕书 满蒙文合璧、康熙二十四年（1685年）二月二十四日	177
一一	康熙皇帝为遣使问安并赏物事致班禅呼图克图敕书 蒙古文、康熙二十四年（1685年）十一月二十九日	181
一二	康熙皇帝为遣使赴藏问安并赏物事致班禅呼图克图敕书 满蒙文合璧、康熙二十五年（1686年）九月初九日	183
一三	康熙皇帝为遣使进京请安而问安并回赏物事致班禅呼图克图敕书 满文、康熙二十八年（1689年）十二月	187
一四	康熙皇帝为遣使进京请安而问安并赏物事致班禅呼图克图敕书 满蒙文合璧、康熙二十八年（1689年）十二月初九日	189
一五	康熙皇帝为呈进伯勒克请安特遣使颁发第巴金册印乘便问安并赏物事致班禅呼图克图敕书 满蒙文合璧、康熙三十三年（1694年）正月二十九日	193
一六	康熙皇帝为特遣喇嘛丹巴色尔济等问安并赏物事所颁敕书 满蒙文合璧、康熙三十三年（1694年）六月初三日	197

一七	康熙皇帝为特遣使延请班禅喇嘛事致班禅呼图克图敕书 蒙古文、康熙三十四年（1695年）二月	201
一八	康熙皇帝为谴责厄鲁特噶尔丹违谕诬骗不查杀使一案等事所颁敕书 满蒙文合璧、康熙三十四年（1695年）二月二十九日	203
一九	康熙皇帝为应班禅之奏请册封六世达赖喇嘛授予册印事致班禅呼图克图敕书 蒙古文、康熙四十九年（1710年）五月	207
二〇	康熙皇帝为敕封帕巴拉呼图克图名号并赐寺名事颁帕巴拉呼毕勒罕丹贝尼玛敕书（抄件） 满蒙藏文合璧、康熙五十八年（1719年）三月十九日	209
二一	康熙皇帝为任命五世班禅额尔德尼为达赖喇嘛经师并遣使赏物事致班禅额尔德尼敕书 满蒙藏文合璧、康熙五十九年（1720年）三月初九日	213
二二	康熙皇帝为绰克图封授台吉事所颁敕书 满蒙藏文合璧、康熙六十年（1721年）四月初六日	221
二三	康熙皇帝为遣使赴藏问安并赏物事致五世班禅额尔德尼敕书 满蒙藏文合璧、康熙六十年（1721年）四月初七日	229
二四	康熙皇帝为特遣使请安而问安并回赏物事致达赖喇嘛敕书 满蒙藏文合璧、康熙六十年（1721年）十一月十九日	235
二五	康熙皇帝为遣使请安递丹书克而问安并回赏物事致达赖喇嘛敕书 满蒙藏文合璧、康熙六十一年（1722年）四月初十日	241
二六	雍正皇帝为超度父皇归天之灵遣使赴藏布施祈祷事致七世达赖喇嘛敕书 满蒙藏文合璧、康熙六十一年（1722年）十一月二十五日	247

雍正皇帝敕书

一	雍正皇帝为褒嘉类吾齐寺达赖喇嘛阿旺扎布赤列呼图克图封名号并赐寺名事所颁敕书（抄件） 满蒙藏文合璧、雍正元年（1723年）三月十五日	252
二	雍正皇帝为撤回驻拉萨官兵另派大臣带兵于察木多驻守事致七世达赖喇嘛敕书 满蒙藏文合璧、雍正元年（1723年）三月二十五日	257
三	雍正皇帝为父皇崩世将达赖喇嘛礼品供于梓宫并回赐事致达赖喇嘛敕书 满蒙藏文合璧、雍正元年（1723年）四月十四日	262
四	雍正皇帝为加封赏赐印册事致七世达赖喇嘛敕书 满蒙藏文合璧、雍正元年（1723年）六月十日	267
五	雍正皇帝为敕封达赖喇嘛名号颁发册印事致七世达赖喇嘛敕书（抄件） 满蒙藏文合璧、雍正元年（1723年）六月二十二日	272
六	雍正皇帝为遣使进京向皇帝登基献礼而回赏物事致七世达赖喇嘛敕书 满蒙藏文合璧、雍正元年（1723年）八月十日	283
七	雍正皇帝为照达赖喇嘛所愿绣制五色哈达交来使赉回事致七世达赖喇嘛敕书 满蒙藏文合璧、雍正三年（1725年）元月十二日	288

八	雍正皇帝为进京使者于青海遭劫明鉴宽宥特回赏物品问安事致班禅额尔德尼敕书	292
	满蒙藏文合璧、雍正三年(1725年)四月十二日	
九	雍正皇帝为遣使赴藏送交新增补刻印《丹珠尔》经事致七世达赖喇嘛敕书	295
	满蒙藏文合璧、雍正三年(1725年)四月十二日	
一〇	雍正皇帝遣员为收复准噶尔策凌敦多布占据之地并将其划拨供养等事致七世达赖喇嘛敕书	300
	满蒙藏文合璧、雍正三年(1725年)十二月十九日	
一一	雍正皇帝为指派康济鼐办理藏务事致达赖喇嘛敕书	306
	满蒙藏文合璧、雍正四年(1726年)正月二十五日	
一二	雍正帝为遣使进京递丹书克请安而问安并回赏物事致达赖喇嘛敕书	312
	满蒙藏文合璧、雍正四年(1726年)四月初三日	
一三	雍正皇帝为达赖喇嘛先在理塘驻锡毋庸赴京觐见事致达赖喇嘛敕书	316
	满蒙藏文合璧、雍正七年(1729年)四月初八日	
一四	雍正皇帝为封达赖喇嘛父亲索特那木达尔基为公及颁赏事致七世达赖喇嘛敕书	320
	满蒙藏文合璧、雍正七年(1729年)七月初三日	
一五	雍正皇帝为遣使进京请安递丹书克等而问安并回赏物事致七世达赖喇嘛敕书	324
	满蒙藏文合璧、雍正八年(1730年)三月二十九日	
一六	雍正皇帝为土尔扈特策凌敦多布请达赖喇嘛颁汗号可循例给予事致七世达赖喇嘛敕书	328
	满蒙藏文合璧、雍正十年(1732年)二月二十九日	
一七	雍正皇帝为遣使进京请安而问安并回赏物事致达赖喇嘛敕书	332
	满蒙藏文合璧、雍正十二年(1734年)八月十日	
一八	乾隆皇帝为皇考升遐特遣使赴藏诵经祈福并颁赏达赖喇嘛及各寺布施银两事致七世达赖喇嘛敕书	336
	满蒙藏文合璧、雍正十三年(1735年)九月初八日	
	乾隆皇帝敕书	
一	乾隆皇帝为遣使进京请安递丹书克等而问安并回赏物事致达赖喇嘛敕书	340
	满蒙藏文合璧、乾隆元年(1736年)三月二十日	
二	乾隆皇帝为遣使进京祝贺圣上登基而问安并回赏物事致达赖喇嘛敕书	344
	满蒙藏文合璧、乾隆二年(1737年)二月十九日	
三	乾隆皇帝为遣使赴藏致祭班禅额尔德尼并问安达赖喇嘛赏物事致达赖喇嘛敕书	348
	满蒙藏文合璧、乾隆二年(1737年)闰九月十二日	
四	乾隆皇帝为遣使进京请安递丹书克而问安并回赏物事致达赖喇嘛敕书	351
	满蒙藏文合璧、乾隆五年(1740年)三月十日	
五	乾隆皇帝为班禅呼毕勒罕坐床特派大员赴藏并赏赐事致班禅额尔德尼呼毕勒罕敕书	356
	满蒙藏文合璧、乾隆五年(1740年)十一月	
六	乾隆皇帝为遣使进京请安递丹书克而问安并回赏物事致班禅额尔德尼呼毕勒罕敕书	359
	满蒙藏文合璧、乾隆五年(1740年)十一月	

- 七 乾隆皇帝为遣使进京请安递丹书克而问安并回赏物事致达赖喇嘛敕书 364
满蒙藏文合璧、乾隆七年(1742年)二月二十六日
- 八 乾隆皇帝为护送准噶尔熬茶使臣赴藏之便特遣使问安赏物事致达赖喇嘛敕书 368
满蒙藏文合璧、乾隆八年(1743年)二月二十日
- 九 乾隆皇帝为遣使进京请安递丹书克而问安并回赏物事致达赖喇嘛敕书 372
满蒙藏文合璧、乾隆九年(1744年)二月二十四日
- 一〇 乾隆皇帝为遣使进京请安递丹书克而问安并回赏物事致达赖喇嘛敕书 378
满蒙藏文合璧、乾隆十一年(1746年)二月二十九日
- 一一 乾隆皇帝为遣使吊唁病故多罗郡王颇罗鼐之际问安赏物事致达赖喇嘛敕书 381
满蒙藏文合璧、乾隆十二年(1747年)四月初六日
- 一二 乾隆皇帝为准噶尔赴藏熬茶之便特遣使问安并赏赐物品事致达赖喇嘛敕书 386
满蒙藏文合璧、乾隆十二年(1747年)
- 一三 乾隆皇帝为遣使进京请安递丹书克而问安并回赏物事致达赖喇嘛敕书 389
满蒙藏文合璧、乾隆十三年(1748年)三月十六日
- 一四 乾隆皇帝为皇后仙逝特遣使赴藏赍送熬茶诵经祈福并赏物布施银两事致达赖喇嘛敕书 394
满蒙藏文合璧、乾隆十三年(1748年)四月二十四日

༄༅། རེབ་དང་པོའི་དཀར་ཆག་བོད་དབྱེན་ཤན་ཐུར་དུ་བཀོད་པར།

ས་བཅད་དང་པོ། ཡོན་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་རྒྱལ་པོའི་ལྟང་།

Fist Part Edicts Issued by *Yuan* Emperors

༡ རྒྱལ་པོ་ཡེ་སུན་ཐེ་སུར་གྱིས་མདོ་ཁམས་རེ་བོ་ཆེ་དགོན་པའི་གྲྭ་པ་རྣམས་ལ་བསྟུལ་པའི་ལྟང་།

༩༠༠༧

རྟོར་ཡིག་གསར་མ། ཐའི་རྟེང་གི་ཁྲི་ལོ་དང་པོ་བྱེ་ལྷ་བ་གསུམ་པའི་ཆོས་བརྩ་གསུམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༣༢༤

1 Edict issued by Ye Sun The Mur *Khan* to monks in monastery of Ri Bo Che in Mdo Kham

༢ རྒྱལ་པོ་ཡེ་སུན་ཐེ་སུར་གྱིས་མདོ་ཁམས་བཀྲ་ཤིས་དན་གྱི་བསོད་ནམས་རྒྱལ་མཚན་དང་འོད་ཟེར་རྒྱལ་མཚན་གཙོས་པའི་གྲྭ་པ་རྣམས་ལ་བསྟུལ་པའི་ལྟང་།

༩༠༠༨

རྟོར་ཡིག་གསར་མ། ཐའི་རྟེང་གི་ཁྲི་ལོ་དང་པོ་བྱེ་ལྷ་བ་བརྩ་པའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་གསུམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༣༢༤

2 Edict issued by Ye Sun The Mur *Khan* to Bsod Nams Rgyal Mtshan, 'Od Zer Rgyal Mtshan and others in monastery of Bkra Shis Dan in Mdo Kham

༣ རྒྱལ་པོ་ཡེ་སུན་ཐེ་སུར་གྱིས་འོད་ཟེར་རྒྱལ་མཚན་མདོ་ཁམས་ཀྱི་དམག་དང་མི་ལྗེའི་ཁྲི་དཔོན་ཁང་གི་ཁྲི་དཔོན་ལ་བསྟོན་པའི་སྟོར་ལ་བསྟུལ་པའི་ལྟང་།

༩༠༡༩

རྟོར་ཡིག་གསར་མ། ཐའི་རྟེང་གི་ཁྲི་ལོ་ལྔ་པ་འབྲུག་ལོ་ལྔ་བ་གསུམ་པའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་གསུམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༣༢༤

3 Edict issued by Ye Sun The Mur *Khan* regarding 'Od Zer Rgyal Mtshan appointed to the *Khri Dpon* of soldiers and subjects in Mdo Kham

༤ རྒྱལ་པོ་ཐོ་གན་ཐེ་སུར་གྱིས་ཡོན་ཏན་རྒྱལ་མཚན་ཆེ་འོད་གོལ་ཕྱོ་འཁོར་ས་ཁུལ་གྱི་ཆད་ཐད་སེའི་མི་དཔོན་ལ་བསྟོན་པའི་སྟོར་ལ་བསྟུལ་པའི་ལྟང་།

༩༠༧༥

རྟོར་ཡིག་གསར་མ། རི་རྩོད་གི་ཁྲི་ལོ་ཉི་ཤུ་ཙུ་གཉིས་ལྔ་ལོ་ལྔ་བ་གཉིས་པའི་ཆོས་སུ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༣༤༢

4 Edict issued by Tho Gan The Mur *Khan* regarding Yon Tan Rgyal Mtshan appointed to the head of Ch'u Th'u Si in Tsha 'ong Geb Sbo 'bor region

Second Part The *Bka' Shogs* Issued by Qing Emperor(Zhao Shu)

१०२३

མན་མོག་པོད་ཡིག་གན་ཐུར། བདེ་སྐྱིད་ཀྱི་ཁྱི་ལོ་དུག་ཅུ་རེ་གཅིག་པའི་ཟླ་བ་བཟུ་གཅིག་པའི་ཆོས་བཟུ་གསུམ་ཉེན། ཟླ་ལ་༡༧༥༥

1 Kangxi Emperor 's the edict of will

१०३७

[illegible]

2 Edict issued by Qianlong Emperor regarding pacification of Hos Bu'u

१०३४

མཁ་ཅུ་དང་ཕྱི་ལོག་ཤན་ལྷུང་། བཅའ་ལྷུང་གི་ཁྲི་ལོ་ལོ་ལྷུང་པའི་ལྷ་པ་ཤུ་པའི་ལོག་པའི་ཆོས་ཀྱི་ལྷ་ལྷུང་།

3 Edict issued by Qianlong Emperor regarding a title bestowed upon queen Hong Th'i Hu

৭০৮৮

མཁའ་ལྷན་གནས་སྐྱོད་གཞི་མཐོང་བའི་རྒྱ་བ་དང་པོའི་ཆོས་གཅིག་ཉིད། ཟུ་མ་ ༡༧༥༥

4 Edict issued by Qianlong Emperor regarding the ceremony of seventy five years old and fifty years in the reign of the dynasty

reign of the dynasty

༥ གོང་མ་བཟུགས་སྟོན་གྱི་ཁོ་ལ་བཟུ་པར་ཉིན་ཅིང་ལ་ཆད་དུ་བཅར་ཏེ་མེས་པོའི་བང་སོར་མཆོད་འབུལ་གནང་སྟོར་ལ་བཟུལ་བའི་

बगार: प्रेस

མན་ཏུ། བཟླ་ལ་མེན་གྱི་ཁྱི་ལ་བཅུ་བ། བྱི་ལ་༡༥༠༥

5 Edict of Jiajing Emperor going to Hrin Cing as worship his ancestors

१०५५

མཁ་ལྷན་བསྐྱེད་སྤྱོད་ཀྱི་ཁྲི་ལོ་ཤིང་པའི་ལོ་རྒྱུས་ལ་དང་པོའི་ཆོས་གཞི་ཉིན། ཟ࿳་ལོ་ ༡༧༧

6 Edict issued by JiaJing Emperor regarding the ceremony of sixty years old

୨୦୮୦

མོང་མ་བརྒྱུགས་ཐོན་གྲིའི་ལོ་རྒྱུད་ཀྱི་ཕྱི་ལོ་༡༩༧༩
མོང་མ་བརྒྱུགས་ཐོན་གྲིའི་ལོ་རྒྱུད་ཀྱི་ཕྱི་ལོ་༡༩༧༩

7 Edict issued by JiaJing Emperor regarding the ceremony of sixty years old

༡ བོད་མ་ཐིང་གསལ་གྱིས་རྒྱལ་མོ་བོད་ཅོང་ཐང་ཏཱོ་གཤེགས་སྐར་ལ་བསྐུལ་པའི་བཀའ་ཤོག

གོ་༤༤

མན་ཅ་དང་རྒྱ་ཡིག་ཤན་ཐུར། ཐིང་གསལ་གྱི་ཁྲི་ལོ་བཅུ་གསུམ་པའི་རྩ་བ་བདུན་པའི་ཆོས་ཉེར་དྲུག་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༤༩༩

8 Edict issued by Daoguang Emperor regarding the death of Gong Tse Hong Thad H'o Queen

༩ བོད་མ་ཐིང་གསལ་གྱིས་རྒྱལ་མོ་བོད་ཅོང་ཐང་ཏཱོ་དགུང་ལོ་དྲུག་ཅུ་ཟེན་མཚམས་སྤྱི་ལོ་གནང་སྐར་ལ་བསྐུལ་

པའི་བཀའ་ཤོག

གོ་༤༥

མན་ཅ་དང་རྒྱ་ཡིག་ཤན་ཐུར། ཐིང་གསལ་གྱི་ཁྲི་ལོ་བཅུ་ལྔ་པའི་རྩ་བ་བཅུ་པའི་ཆོས་དྲུག་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༤༩༩

9 Edict issued by Daoguang Emperor regarding a title bestowed up Gong Tse Hong Thad H'o Queen at her sixty

༡༠ བོད་མ་ཀུན་ཁུབ་འཕེལ་རྒྱས་གྱིས་དགོངས་པ་གཤེགས་པའི་ཡབ་དང་ཅོང་ཏཱོ་གི་བྱང་བུ་ཐེ་མོའི་གདན་ཁྱེས་ཆོ་ག་རྒྱབ་ལུགས་

སྐར་ལ་བསྐུལ་པའི་བཀའ་ཤོག

གོ་༤༦

མོག་ཡིག་ཀུན་ཁུབ་འཕེལ་རྒྱས་གྱི་ཁྲི་ལོ་གཉིས་པའི་རྩ་བ་གསུམ་པའི་ཆོས་བཅུད་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༤༩༩

10 Edict issued by Xianfeng Emperor regarding the death of his father and performance of ritual by inviting Byng Bu The Mo'o from Hong Ho'

༡༡ བོད་མ་ཀུན་ཁུབ་འཕེལ་རྒྱས་གྱིས་ཁྲང་ཤི་བང་མོ་བཞེངས་ཏེ་བོད་ཅོང་ཏཱོ་གི་བཞུགས་སྤྱི་གསལ་པའི་མཇུག་སྐོ་བསྐྱེད་སྐར་ལ་

བསྐུལ་པའི་བཀའ་ཤོག

གོ་༤༧

མོག་ཡིག་ཀུན་ཁུབ་འཕེལ་རྒྱས་གྱི་ཁྲི་ལོ་གསུམ་པའི་རྩ་བ་གསུམ་པའི་ཆོས་གསུམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༤༩༩

11 Edict issued by Xianfeng Emperor regarding establishment of a grave as bury Gong Tse Hong H'o

༡༢ རྒྱལ་མོ་ཁང་ཅོང་ཐང་ཏཱོ་གི་ཞལ་ཆེམས་བཀའ་ཤོག

གོ་༤༨

མོག་ཡིག་ཀུན་ཁུབ་འཕེལ་རྒྱས་གྱི་ཁྲི་ལོ་ལྔ་པའི་རྩ་བ་བདུན་པའི་ཆོས་དྲུག་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༤༩༩

12 Decree of Khang Tsi Hong Thad Ho' Queen

༡༣ བོད་མ་ཀུན་ཁུབ་འཕེལ་རྒྱས་གྱིས་རྒྱལ་མོ་ཏཱོ་ཐང་ཏཱོ་ལ་གཟེངས་བསྐྱོད་ཆོ་ལོ་གནང་སྐར་ལ་བསྐུལ་པའི་བཀའ་ཤོག

གོ་༤༩

མོག་ཡིག་ཀུན་ཁུབ་འཕེལ་རྒྱས་གྱི་ཁྲི་ལོ་ལྔ་པའི་རྩ་བ་བཅུ་པའི་ཆོས་ཉེ་ཤུའི་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༤༩༩

13 Edict issued by Xianfeng Emperor regarding a title bestowed upon Hong Thad Ho' Queen

༡༤ བོད་མ་ཆབ་ཐིང་འཕེལ་རྒྱས་གྱིས་རྒྱལ་མོ་ཏཱོ་ཐང་ཏཱོ་ལ་བཀྱར་གཞོལ་གྱི་མཚན་གསལ་པའི་སྐར་ལ་བསྐུལ་པའི་བཀའ་ཤོག

གོ་༥༠

མོག་ཡིག་ཆབ་ཐིང་འཕེལ་རྒྱས་གྱི་ཁྲི་ལོ་སུམ་ཅུ་པའི་རྩ་བ་དང་པོའི་ཆོས་བཅུ་ལྔ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༥༠༠

14 Edict issued by Guangxu Emperor regarding a respected title bestowed upon Hong Thad Ho' Queen

༡༥ རྒྱལ་མོ་ཆོ་ཞི་ཐང་ཏའོ་གིས་གོང་མ་ཆབ་མེད་འཕེལ་རྒྱས་གནས་ཏུ་གཤེགས་སྐྱོར་ལ་བསྐྱེད་པའི་བཀའ་ཤོག
མན་ཏུ་དང་ཤོག་ཡིག་ཤན་རྒྱུད་ཆབ་མེད་འཕེལ་རྒྱས་ཀྱི་ཁྱི་ལོ་མོ་བཞི་པའི་རྒྱ་བ་བསྐྱེད་པའི་ཆོས་ཉེར་གཉིས་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༠༥

༡༩ བོང་མ་ཤོན་ཐོང་ཁྱི་འདོན་གྱི་སྐོར་ལ་བསྐྱལ་བའི་བཀའ་ཤོག། གྲངས་ ༡༡

སོག་ཡིག་ཆ་བ་ཤིང་འཕེལ་བྱས་ཀྱི་ཁྱི་ལོ་མོ་བཞི་བའི་ཟླ་བ་བཅུ་གཅིག་པའི་ཆེས་དགུ་ཉིན། ཕྱི་མོ་ ༡༧༠༥

ཀྲུ་མ་ཤོན་ཐོང་གྱིས་རྒྱལ་མོ་ཆོ་ཞི་ཐང་ཏེ་ལ་བཀྲར་གཟེས་གྱི་མཆོན་གསལ་བའི་སྐོར་ལ་བསྐྱལ་བའི་བཀའ་ཤོག
མན་ཅད་དང་རྒྱལ་གཞུང་ཤོན་ཐོང་གྱི་ཞི་ལོ་དང་པོའི་ཆུ་བ་དང་པོའི་ཆོས་ཉེར་གསུམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་ ༡༩༩༩

ས་བཅད་གསུམ་པ། མན་རྩ་གོང་མའི་བཀའ་ཤོག་རིགས་གཉིས་པ།

༡ གོང་མ་ཕྱུན་ཅོམ་དགོ་སྒྲོང་བསམ་གཏན་བཅས་ཀྱི་གདོང་པུ་ཆེན་ཏོ་ཐོག་མུར་འཆམས་འདྲི་བའི་རྟེན་སྤྱངས་པའི་བཀའ་ཤོག་

༡ གོང་མ་ཤུན་ཅིས་དག་སྤྲོད་ཤིང་རབ་གདོང་འཛམས་འདྲི་བའི་རྟེན་བསྐྱར་བ་དང་བཅས་ཏུ་ལའི་ཟླ་མ་གདན་ལུའི་སྐོར་བཏ་ཆེན་རྟ་
 ཐོག་ཐུར་སྤྲིངས་པའི་བཀའ་ཤོག
 སྐག་ཡིག་ཤུན་ཅིའི་ཁྲི་ལོ་ལྷ་པའི་ཟླ་བ་ལྷ་པའི་ཆོས་ནི་ཤུ་རྟེན་ བྱེ་ལོ་༡༥༤༥

འགྲོ་མ་ཤུན་ཙེས་ཏུ་ལའི་ལྷ་མ་གདན་ཁྱེན་འབྱུག་ལོའི་ལྷ་བདུན་པར་ཞལ་མངའ་སྐྱུའི་སྐོར་པར་ཆེན་ཏོ་ཐོག་མུར་སྤྱིངས་པའི་བཀའ་
ཤོག

སྔག་ཡིག་ཀྱན་ཅིང་ཁྱིའི་བཟུང་པའི་རྒྱ་བ་གསུམ་པའི་ཆོས་བཟུང་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༥༥༧

- 3 Edict issued by Shunzhi Emperor to Pan Chen *qutuqtu* regarding invitation of Dalai Lama as meeting him in July of Dragon year

༤ གོང་མ་ཀྱན་ཅོས་དགེ་བཤེས་སྒོ་བཟང་བཅས་ཀྱི་གདོང་ཏུ་ལའི་སྒྲ་མ་གདན་ལྷུ་དང་བཅས་པའི་ཆེན་ཏོ་ཐོག་མུར་སྤྲིངས་པའི་འཆམས་འདྲིའི་བཀའ་ཤོག། ༩༡༢༩

སྔག་ཡིག་ཀྱན་ཅིང་ཁྱིའི་བཟུང་པའི་རྒྱ་བ་བཞི་པའི་ཆོས་གཉིས་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༥༥༧

- 4 Edict issued by Shunzhi Emperor to Pan Chen *qutuqtu* regarding greetings and invitation of Dalai Lama

༥ གོང་མ་ཀྱན་ཅོས་མི་ལྷ་དུ་ཆེ་ཆོས་རྗེའི་གདོང་སྤྲེས་ལན་བསྐྱར་ཏེ་འཆམས་འདྲི་དང་བཅས་པའི་ཆེན་ཏོ་ཐོག་མུར་སྤྲིངས་པའི་བཀའ་ཤོག། ༩༡༣༠

སྔག་ཡིག་ཀྱན་ཅིང་ཁྱིའི་བཟུང་པའི་རྒྱ་བ་གསུམ་པའི་ཆོས་བཟུང་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༥༥༨

- 5 Edict issued by Shunzhi Emperor to Pan Chen *qutuqtu* regarding greetings and a return gifts sent to him via envoy Dim Chi Chos Rje

༦ གོང་མ་ཀྱན་ཅོས་མི་ལྷ་སྒྲ་མ་ཤེས་རབ་བཅས་ཀྱི་གདོང་ཏུ་ལའི་སྒྲ་མར་འཆམས་འདྲིར་སྤྲིངས་པའི་བཀའ་ཤོག། ༩༡༣༡

སྔག་ཡིག་བོད་ཡིག་གི་འབྱར་ཁར་བྱང་། ཀྱན་ཅིང་ཁྱིའི་བཟུང་པའི་རྒྱ་བ་དུག་པའི་ཆོས་ཉར་བཞི་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༥༥༨

- 6 An edict with greetings and gifts to the Dalai Lama by Emperor Shun Zhi through the envoys headed by Lama Shes Rab

༧ གོང་མ་ཀྱན་ཅོས་མི་ལྷ་སྒྲ་མ་ཤེས་རབ་བཅས་ཀྱི་གདོང་པའི་ཆེན་ཏོ་ཐོག་མུར་འཆམས་འདྲིར་སྤྲིངས་པའི་བཀའ་ཤོག། ༩༡༣༢

སྔག་ཡིག་ཀྱན་ཅིང་ཁྱིའི་བཟུང་པའི་རྒྱ་བ་དུག་པའི་ཆོས་ཉར་བཞི་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༥༥༨

- 7 An edict with greetings to the Pan Chen *qutuqtu* by Emperor Shun Zhi through envoys headed by Lama Shes Rab.

༨ གོང་མ་ཀྱན་ཅོས་མི་ལྷ་སྒྲ་མ་ཤེས་རབ་བཅས་ཀྱི་གདོང་པའི་ཆེན་ཏོ་ཐོག་མུར་འཆམས་འདྲི་བའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག། ༩༡༣༣

སྔག་ཡིག་ཀྱན་ཅིང་ཁྱིའི་བཟུང་པའི་རྒྱ་བ་དུག་པའི་ཆོས་ཉར་བཞི་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༥༥༨

- 8 An edict with greetings and gifts to the Pan Chen *qutuqtu* by Emperor Shun Zhi through the envoys headed by Lama Shes Rab.

༩ གོང་མ་ཀྱན་ཅོས་མི་ལྷ་རབ་འབྱམས་པ་སྒྲ་མ་བཅས་ཆེད་གཏད་གདོང་འཆམས་འདྲིར་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག། ༩༡༣༤

སྔག་བོད་ཤར་བྱུང་། ཀྱན་ཅིང་ཁྱིའི་བཟུང་པའི་རྒྱ་བ་བཟུང་གཉིས་པའི་ཆོས་གསུམ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༥༥༩

9 An edict with greetings and gifts to the Pan Chen *qutuqtu* by Emperor Shun Zhi through the envoys headed by Rab 'byams Pa Lama.

༡༠ གོང་མ་ཤུན་ཅིས་མེ་ལྷ་རབ་འབྱམས་པ་ལྷ་མ་བཅས་ཀྱི་གདོང་འཆམས་འདྲི་བའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག
མན་ཅུ་དང་མོག་ཡིག་ཤན་བྱར། ཤུན་ཅིའི་ཁྱི་ལོ་བཅོ་བརྒྱད་པའི་ལྷ་མ་བཅས་ཀྱི་ཁྱི་ལོ་༡༥༥༠

10 Edict issued by Shunzhi Emperor, via envoys headed Rab 'byams Pa Lama, regarding greetings and gifts

༡༡ གོང་མ་ཤུན་ཅིས་མེ་ལྷ་རབ་འབྱམས་པ་ལྷ་མ་བཅས་ཀྱི་གདོང་ལྷ་མར་འཆམས་འདྲི་བའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག
མན་ཅུ་དང་མོག་ཡིག་ཤན་བྱར། ཤུན་ཅིའི་ཁྱི་ལོ་བཅོ་བརྒྱད་པའི་ལྷ་མ་བཅས་ཀྱི་ཁྱི་ལོ་༡༥༥༡

11 Edict issued by Shunzhi Emperor, via envoys headed by Mer Gan Chos Rje, to Dalai Lama regarding greetings and gifts

གཉིས་པ། གོང་མ་བདེ་སྦྱང་གི་བཀའ་ཤོག

༡ གོང་མ་བདེ་སྦྱང་གིས་མེ་ལྷ་རབ་འབྱམས་པ་ལྷ་མ་བཅས་ཀྱི་གདོང་ལྷ་མར་འཆམས་འདྲི་དང་སྦྱིངས་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག
མན་ཅུ་དང་མོག་ཡིག་ཤན་བྱར། བདེ་སྦྱང་གི་ཁྱི་ལོ་གཉིས་པའི་ལྷ་མ་བཅས་ཀྱི་ཁྱི་ལོ་༡༥༥༣

1 Edict issued by the Kangxi Emperor, via envoy Blo bzang Rgyal Mtsan, to Dalai lama extending greetings and gifts.

༢ གོང་མ་བདེ་སྦྱང་གིས་མེ་ལྷ་རབ་འབྱམས་པ་ལྷ་མ་བཅས་ཀྱི་གདོང་ལྷ་མར་འཆམས་འདྲི་དང་སྦྱིངས་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག
མན་ཅུ་དང་མོག་ཡིག་ཤན་བྱར། བདེ་སྦྱང་གི་ཁྱི་ལོ་གཉིས་པའི་ལྷ་མ་བཅས་ཀྱི་ཁྱི་ལོ་༡༥༥༣

2 Edict issued by the Kangxi Emperor to Dalai lama regarding the disobedience of Taijis in Mtsho Sngon

༣ གོང་མ་བདེ་སྦྱང་གིས་མེ་ལྷ་རབ་འབྱམས་པ་ལྷ་མ་བཅས་ཀྱི་གདོང་ལྷ་མར་འཆམས་འདྲི་དང་སྦྱིངས་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག
མན་ཅུ་དང་མོག་ཡིག་ཤན་བྱར། བདེ་སྦྱང་གི་ཁྱི་ལོ་གཉིས་པའི་ལྷ་མ་བཅས་ཀྱི་ཁྱི་ལོ་༡༥༥༣

3 Edict issued by Kangxi Emperor, via the envoy Blo Bzang Rgyal Mtshan, to Dalai Lama extending greetings and gifts

༤ གོང་མ་བདེ་སྦྱང་གིས་མེ་ལྷ་རབ་འབྱམས་པ་ལྷ་མ་བཅས་ཀྱི་གདོང་ལྷ་མར་འཆམས་འདྲི་དང་སྦྱིངས་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག
མན་ཅུ་དང་མོག་ཡིག་ཤན་བྱར། བདེ་སྦྱང་གི་ཁྱི་ལོ་བཞི་པའི་ལྷ་མ་བཅས་ཀྱི་ཁྱི་ལོ་༡༥༥༥

4 Edict issued by Kangxi Emperor, via the special envoy, to Dalai Lama extending greetings and gifts

༥ གོང་མ་བདེ་སྲིད་ནས་མི་ལྷ་ཆེད་མངགས་ཀྱིས་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་ལ་འཆམས་འདྲི་དང་སྐྱེས་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག
མན་ཅུ་དང་སོག་ཡིག་ཤན་བྱར། བདེ་སྲིད་ཀྱི་ཁྲི་ལ་བཞི་པའི་རྒྱ་བ་གཉིས་པའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་དབྱ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༥༥༥

5 Edict issued by Kangxi Emperor, via the special envoy, to Dalai Lama extending greetings and gifts

༦ གོང་མ་བདེ་སྲིད་ནས་མི་ལྷ་ཆེད་མངགས་ཀྱིས་པཎ་ཆེན་ཏོ་ཐོག་མུར་འཆམས་འདྲི་བའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག
མན་ཅུ་དང་སོག་ཡིག་ཤན་བྱར། བདེ་སྲིད་ཀྱི་ཁྲི་ལ་བཙུང་པའི་རྒྱ་བ་ཐུ་པའི་ཆོས་གཅིག་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༥༥༥

6 Edict issued by Kangxi Emperor, via the special envoy, to Pan Chen *qutuqtu* extending greetings and gifts

༧ གོང་མ་བདེ་སྲིད་ནས་མི་ལྷ་དགེ་སློང་བཟུན་འཛིན་བཅས་ཀྱི་གདོང་པཎ་ཆེན་ཏོ་ཐོག་མུར་འཆམས་འདྲི་བའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་
ཤོག
མན་ཅུ་དང་སོག་ཡིག་ཤན་བྱར། བདེ་སྲིད་ཀྱི་ཁྲི་ལ་བཙུང་པའི་རྒྱ་བ་བཟུང་པའི་ཆོས་བཟུང་བདུན་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༥༥༥

7 Edict issued by Kangxi Emperor, via the envoy Dge Slong Bstan 'dzin, to Pan Chen *qutuqtu* extending greetings and gifts

༨ གོང་མ་བདེ་སྲིད་ནས་མི་ལྷ་དགེ་སློང་ཨ་ཆེ་མུ་བཅས་ཀྱི་གདོང་པཎ་ཆེན་ཏོ་ཐོག་མུར་འཆམས་འདྲི་བའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་
བཀའ་ཤོག
མན་ཅུ་དང་སོག་ཡིག་ཤན་བྱར། བདེ་སྲིད་ཀྱི་ཁྲི་ལ་ཉི་ཤུ་པའི་རྒྱ་བ་བཟུང་པའི་ཆོས་བཞི་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༥༥༧

8 Edict issued by Kangxi Emperor, via the envoy Dge Slong A Chi Thu, to Pan Chen *qutuqtu* extending greetings and gifts

༩ གོང་མ་བདེ་སྲིད་ནས་མི་ལྷ་ཨ་ཆེ་མུ་ཆོས་རྩེ་བཅས་ཀྱི་གདོང་པཎ་ཆེན་ཏོ་ཐོག་མུར་འཆམས་འདྲི་བའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་
ཤོག
མན་ཅུ་དང་སོག་ཡིག་ཤན་བྱར། བདེ་སྲིད་ཀྱི་ཁྲི་ལ་ཉི་ཤུ་པའི་རྒྱ་བ་བཙུང་པའི་ཆོས་བཟུང་གཅིག་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༥༥༥

9 Edict issued by Kangxi Emperor, via the envoy A Chi Thu Chos Rje, to Pan Chen *qutuqtu* extending greetings and gifts

༡༠ གོང་མ་བདེ་སྲིད་ནས་མི་ལྷ་དགེ་སློང་ཕུན་ཆོགས་བཅས་ཀྱི་གདོང་པཎ་ཆེན་ཏོ་ཐོག་མུར་འཆམས་འདྲི་བའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་
ཤོག
མན་ཅུ་དང་སོག་ཡིག་ཤན་བྱར། བདེ་སྲིད་ཀྱི་ཁྲི་ལ་ཉི་ཤུ་པའི་རྒྱ་བ་གཉིས་པའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་པའི་ཆེན་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༥༥༥

10 Edict issued by Kangxi Emperor, via the envoy Dge Slong Phun Tshogs, to Pan Chen *qutuqtu* extending

greetings and gifts

༡༡ གོང་མ་བདེ་སྲིད་ནས་མི་ལྷ་རབ་འབྱམས་པ་བཅས་ཀྱི་གདོང་པའ་ཆེན་ཏོ་ཐོག་མུར་འཆོམས་འདྲི་བའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་

བཀའ་ཤོག

གྱ་༡༡

མན་ཅུ་དང་ལོག་ཡིག་ཤར་བྱས། བདེ་སྲིད་ཀྱི་ཁྲི་ལོ་ཉི་ཤུ་ཙ་ལ་པའི་ཆེན་ཏོ་ཐོག་མུར་འཆོམས་འདྲི་བའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག། ཕྱི་ལོ་༡༥༥༥

11 Edict issued by Kangxi Emperor, via the envoy Rab 'byams Pa, to Pan Chen *qutuqtu* extending greetings and gifts

༡༢ གོང་མ་བདེ་སྲིད་ནས་མི་ལྷ་དཀའ་བཅུ་དོན་གྲུབ་བཅས་ཀྱི་གདོང་པའ་ཆེན་ཏོ་ཐོག་མུར་འཆོམས་འདྲི་བའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་

ཤོག

གྱ་༡༢

མན་ཅུ་དང་ལོག་ཡིག་ཤར་བྱས། བདེ་སྲིད་ཀྱི་ཁྲི་ལོ་ཉི་ཤུ་ཙ་ལ་པའི་ཆེན་ཏོ་ཐོག་མུར་འཆོམས་འདྲི་བའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག། ཕྱི་ལོ་༡༥༥༥

12 Edict issued by Kangxi Emperor, via the envoys headed by Dka Bcu Don Grub , to Pan Chen *qutuqtu* extending greetings and gifts

༡༣ གོང་མ་བདེ་སྲིད་ནས་མི་ལྷ་ཆེད་མངགས་གདོང་པའ་ཆེན་ཏོ་ཐོག་མུར་འཆོམས་འདྲི་བའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག་

རྒྱལ་གྲུ།

གྱ་༡༣

མན་ཅུ་བདེ་སྲིད་ཀྱི་ཁྲི་ལོ་ཉི་ཤུ་ཙ་ལ་བཅུད་པའི་ཆེན་ཏོ་ཐོག་མུར་འཆོམས་འདྲི་བའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག། ཕྱི་ལོ་༡༥༥༥

13 Edict issued by Kangxi Emperor, via the special envoy, to Pan Chen *qutuqtu* extending greetings and gifts

༡༤ གོང་མ་བདེ་སྲིད་ནས་མི་ལྷ་རབ་འབྱམས་པ་བཅས་གདོང་པའ་ཆེན་ཏོ་ཐོག་མུར་འཆོམས་འདྲི་བའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་

ཤོག

གྱ་༡༤

མན་ཅུ་དང་ལོག་ཡིག་ཤར་བྱས། བདེ་སྲིད་ཀྱི་ཁྲི་ལོ་ཉི་ཤུ་ཙ་ལ་བཅུད་པའི་ཆེན་ཏོ་ཐོག་མུར་འཆོམས་འདྲི་བའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག། ཕྱི་ལོ་༡༥༥༥

14 Edict issued by Kangxi Emperor, via the envoy Rab 'byams Pa Bdza, to Pan Chen *qutuqtu* extending greetings and gifts

༡༥ གོང་མ་བདེ་སྲིད་ནས་མི་ལྷ་རྒྱ་མ་ཡེ་ཤེས་གདོང་ཐེ་པར་ལྷང་ལས་བསྐྱལ་པ་དང་པའ་ཆེན་ཏོ་ཐོག་མུར་འཆོམས་འདྲི་བའི་རྟེན་

བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག

གྱ་༡༥

མན་ཅུ་དང་ལོག་ཡིག་ཤར་བྱས། བདེ་སྲིད་ཀྱི་ཁྲི་ལོ་ཉི་ཤུ་ཙ་ལ་བཅུད་པའི་ཆེན་ཏོ་ཐོག་མུར་འཆོམས་འདྲི་བའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག། ཕྱི་ལོ་༡༥༥༥

15 Edict issued by Kangxi Emperor, via the envoy Taa Lama Ye Shes, to Pan Chen *qutuqtu* regarding greetings and gifts as well as a 'Jasa bestowed upon Sde Pa

༡༥ གོང་མ་བདེ་སྲིད་ནས་དགའ་ལྷན་ངོ་ལོག་གིས་རྟེན་ཐེར་ཁྱགས་པའི་སྐོར་སྤྲོས་པའི་བཀའ་ཤོག་རྒྱལ་གྱིས། བྱ་ལོ་༡༥༩༤

མན་རྩ་དང་སོག་ཡིག་ཤན་བྱས། བདེ་སྲིད་ཀྱི་ཁྲི་ལོ་སྤུམ་རུ་སོ་གསུམ་པའི་རྩ་བ་དྲུག་པའི་ཆོས་གསུམ་ཉིན། བྱ་ལོ་༡༥༩༤

16 Edict issued by Kangxi Emperor regarding Dzungar joined to Hos Sde by betraying

༡༦ གོང་མ་བདེ་སྲིད་ནས་མི་སྣ་ནི་ཆེ་ཐོ་ཡོན་རྟོ་ཐོག་ཐུ་བཅས་ཀྱི་གདོང་པའི་ཆེན་རྟོ་ཐོག་ཐུ་གདན་ཁྱའི་སྐོར་པའི་ཆེན་རྟོ་ཐོག་ཐུར་སྤྲོས་པའི་བཀའ་ཤོག་རྒྱལ་གྱིས། བྱ་ལོ་༡༥༩༧

མན་རྩ་དང་སོག་ཡིག་ཤན་བྱས། བདེ་སྲིད་ཀྱི་ཁྲི་ལོ་སྤུམ་རུ་སོ་བཞི་པའི་རྩ་བ་གཉིས་པ། བྱ་ལོ་༡༥༩༧

17 Edict issued by Kangxi Emperor, via the envoy Ne Chi Tho Yon *qutuqtu*, to Pan Chen *qutuqtu* regarding

invitation of Pan Chen *qutuqtu*

༡༧ གོང་མ་བདེ་སྲིད་ནས་ཨོ་རོད་དགའ་ལྷན་གྱིས་ངོ་ལོག་བྱས་སྐོར་ལ་བསྐུལ་པའི་བཀའ་ཤོག་ བྱ་ལོ་༡༥༩༩

མན་རྩ་དང་སོག་ཡིག་ཤན་བྱས། བདེ་སྲིད་ཀྱི་ཁྲི་ལོ་སྤུམ་རུ་སོ་བཞི་པའི་རྩ་བ་གཉིས་པའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་དག་ཉིན། བྱ་ལོ་༡༥༩༩

18 Edict issued by Kangxi Emperor regarding the revolt of Earlut Dga Ldan

༡༨ གོང་མ་བདེ་སྲིད་ནས་གསེར་སྟན་སྟོན་འབྲེལ་རྒྱ་ལའི་སྤྱོད་མའི་ལུང་ལས་སྤུལ་འབྲས་པའི་ཆེན་རྟོ་ཐོག་ཐུར་པའི་བཀའ་ཤོག་ བྱ་ལོ་༡༦༠༡

སོག་ཡིག་བདེ་སྲིད་ཀྱི་ཁྲི་ལོ་བཞི་བརྒྱ་ལྔ་དག་པའི་རྩ་བ་ལྔ་པ། བྱ་ལོ་༡༦༠༡

19 Edict issued by Kangxi Emperor to Pan Chen *qutuqtu* regarding permission for bestowing a title and 'jasa upon Dalai Lama after it has requested

༢༠ གོང་མ་བདེ་སྲིད་ནས་གསེར་སྟན་སྟོན་འབྲེལ་ཆབ་མདོ་འཕགས་པ་ལྟར་གཞུང་སྐོར་གྱིས་དགོན་མིང་དང་ཆོ་ལོ་འཇུག་སྐོར་ཐོག་ བྱ་ལོ་༡༦༠༤

ཀ་སྟོན་པའི་སྐོར་འཕགས་པ་ལྟར་སྐྱེ་བྱེད་པའི་ཉི་མར་བསྐུལ་པའི་བཀའ་ཤོག་ལལ་བཤུས། བྱ་ལོ་༡༦༠༤

མན་སོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱས། བདེ་སྲིད་ཀྱི་ཁྲི་ལོ་བརྒྱད་པའི་རྩ་བ་གསུམ་པའི་ཆོས་བརྒྱ་དག་ཉིན། བྱ་ལོ་༡༦༠༤

20 Edict issued by Kangxi Emperor to 'phag Pa Lha Bstan Pa' Nyi Ma regarding bestowal of a name of monastery, title, 'jasa and seal with praising

༢༡ གོང་མ་བདེ་སྲིད་ནས་ཐོ་ཏུ་གན་རྟོ་ཐོག་ཐུ་སོགས་མངགས་ཉི་པའི་ཆེན་ཨེར་ཉི་ནི་རྒྱ་ལའི་སྤྱོད་མའི་སྐྱེ་སྐྱེའི་ཡོངས་འཛིན་བྱེད་དགོས་སྐོར་པའི་ཆེན་ཨེར་ཉི་ནི་རྒྱ་ལའི་བཀའ་ཤོག་ བྱ་ལོ་༡༦༢༠

མན་སོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱས། བདེ་སྲིད་ཀྱི་ཁྲི་ལོ་བརྒྱད་པའི་རྩ་བ་གསུམ་པའི་ཆོས་དག་ཉིན། བྱ་ལོ་༡༦༢༠

21 Edict issued by Kangxi Emperor, via Tho'u Gan *qutuqtu*, to Pan Chen *erdeni* regarding decision of taking up position of the tutor of Dalai Lama by him

༡༢ གོང་མ་བདེ་སྲིད་ནས་རྩེ་གར་གྱི་རྒྱུན་དམག་ལ་ཕྱ་ཕྱིར་རྒྱུ་ལ་འཛིན་གཞི་བཟུངས་པ་སྟོན་པ་དང་གྲོ་ལ་རིམ་པ་དང་པོའི་ཐའི་
 རི་གནང་སྐོར་ཆོག་ཐུར་བསྐྱེད་པའི་བཀའ་ཤོག
 མན་ལོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱུར། བདེ་སྲིད་ཀྱི་ཁྱིའོ་རྒྱལ་ཅུ་པའི་རྒྱ་བ་བཞི་པའི་ཆོས་བརྒྱུན་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༢༡

གྲྭ་༡

22 Edict issued by Kangxi Emperor to Chog Thu regarding a first rank Taiji bestowed upon Chog Thu as he made contribution for against Dzungar robbers

༡༣ གོང་མ་བདེ་སྲིད་ནས་ཆེད་དུ་མི་སྣ་རྒྱ་སྐྱོད་པ་དང་ལྷན་པ་བཅས་མངགས་ནས་པཎ་ཆེན་ཨེར་ཏེ་ནིར་འཆམས་འདྲི་
 བའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག
 མན་ལོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱུར། བདེ་སྲིད་ཀྱི་ཁྱིའོ་རྒྱལ་ཅུ་པའི་རྒྱ་བ་བཞི་པའི་ཆོས་བརྒྱུན་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༢༡

གྲྭ་༡

23 Edict issued by Kangxi Emperor, via the envoy Ta Lama Dka' Bcu Shes Rab Dar Rgyas, to Pan Chen erdeni regarding greetings and gifts

༡༤ གོང་མ་བདེ་སྲིད་ནས་མི་སྣ་སྐོར་བཟང་སྟན་གྲགས་བཅས་ཕྱིར་ལོག་གཞོན་པ་ལའི་རྒྱ་མར་འཆམས་འདྲི་བའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་
 ཤོག
 མན་ལོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱུར། བདེ་སྲིད་ཀྱི་ཁྱིའོ་རྒྱལ་ཅུ་པའི་རྒྱ་བ་བཞི་པའི་ཆོས་བརྒྱུན་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༢༡

གྲྭ་༡

24 Edict issued by Kangxi Emperor, via the envoy Blo Bzang Snyan Grags, to Dalai Lama regarding greetings and gifts

༡༥ གོང་མ་བདེ་སྲིད་ནས་མི་སྣ་མཚན་སྟོན་མཁན་པོ་དགེ་འདུན་དོན་འགྲུབ་ཅན་ཕྱིར་ལོག་གཞོན་པ་ལའི་རྒྱ་མར་འཆམས་འདྲི་བའི་
 རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག
 མན་ལོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱུར། བདེ་སྲིད་ཀྱི་ཁྱིའོ་རྒྱལ་ཅུ་པའི་རྒྱ་བ་བཞི་པའི་ཆོས་བརྒྱུན་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༢༡

གྲྭ་༡

25 Edict issued by Kangxi Emperor, via the envoy Mtsan Sgrogs Mkhan Po Dge 'dun Don 'grub, to Dalai Lama extending greetings and gifts

༡༦ གོང་མ་ཡུང་ཅེང་ནས་ཡབ་རྒྱལ་པོའི་དགོངས་རྒྱུ་གསུང་པ་སྟོན་པའི་ཆེད་དུ་མི་སྣ་རྒྱ་སྐྱོད་པ་དང་ལྷན་པ་བཅས་
 མངགས་པ་དང་རྒྱ་མར་འཆམས་འདྲི་བའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག
 མན་ལོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱུར། བདེ་སྲིད་ཀྱི་ཁྱིའོ་རྒྱལ་ཅུ་པའི་རྒྱ་བ་བཞི་པའི་ཆོས་བརྒྱུན་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༢༡

གྲྭ་༡

26 Edict issued by Yongzheng Emperor regarding the special envoy *Jasak* lama Sha Ra Byams Pa sent to offer a generous tea for decease of the Emperor's father as well as greetings and gifts for Dalai Lama

གསུམ་པ། གོང་མ་ཡུང་ཅེང་གི་བཀའ་ཤོག

༡ གོང་མ་ཡུང་ཅེང་ནས་རི་བོ་ཆེ་དགོན་གྱི་ངག་དབང་སྐབས་འཕྱིན་ལས་དུ་ཐོག་ཐུར་གཟེངས་བསྟོད་ཆེ་འདོན་དུ་དགོན་མིང་དང་ཆེ་ལོ་འཇའ་ས་ཐམ་ཀ་སྦྱོན་པར་བསྩལ་པའི་བཀའ་ཤོག་ཞལ་བཤུས།

གྲྭ་མཚན་གྱི་མུ་ཁྱུ་ཡུང་ཅེང་གི་བློ་ལོ་དང་པོའི་རྩེ་བ་གསུམ་པའི་ཆོས་བཙུ་མེད་ཀྱི་ཕྱི་ལོ་༡༧༢༩

1 Edict issued by Yongzheng Emperor regarding a name of monastery, title, 'jasa and seal bestowed to Nag Dbang Skyabs 'phrin Las qutuqtu as praising for him

༢ གོང་མ་ཡུང་ཅེང་ནས་མི་སྣ་རིམ་པ་གཉིས་པའི་ཡིག་སྟོན་ཨོ་ཨོ་རི་མངགས་ནས་སྣ་སར་བཞག་པའི་དམག་ཕྱིར་འཐེན་གྱིས་བར་ཁམས་ཆབ་མདོར་ས་རིམ་འབྲུགས་སྟོར་སོགས་དུ་ལའི་སྤྱི་མར་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག

གྲྭ་མཚན་གྱི་མུ་ཁྱུ་ཡུང་ཅེང་གི་བློ་ལོ་དང་པོའི་རྩེ་བ་གསུམ་པའི་ཆོས་བཙུ་མེད་ཀྱི་ཕྱི་ལོ་༡༧༢༩

2 Edict issued by Yongzheng Emperor, via the envoy second rank grand-secretary of cabinet, to Dalai Lama regarding troops stationed to Chab Mdo from Lhasa and establishment of the garrison in Chab Mdo

༣ གོང་མ་ཡུང་ཅེང་ནས་སྐྱའི་འཆོམས་འདྲི་དང་ཞབས་བརྟན་འབུལ་བར་བསྐྱར་བའི་སྦྱོར་ནམས་སྐྱ་གདུང་གི་མདུན་དུ་མཆོད་འབུལ་དང་མི་སྣ་མཐུན་པོར་བའབྲུགས་པ་གྲགས་པ་དཔལ་ལྷན་ཕྱིར་འཁོར་གདོང་དུ་ལའི་སྤྱི་མར་བསྐྱར་བའི་འཆོམས་འདྲིའི་བཀའ་ཤོག་ལྷུ་གུར།

གྲྭ་མཚན་གྱི་མུ་ཁྱུ་ཡུང་ཅེང་གི་བློ་ལོ་དང་པོའི་རྩེ་བ་གསུམ་པའི་ཆོས་བཙུ་མེད་ཀྱི་ཕྱི་ལོ་༡༧༢༩

3 Edict issued by Yongzheng Emperor, via the envoy Mkan Po Rab 'byams Pa Grags Pa Dpal Ldan, to Dalai Lama regarding greetings and gifts for long life prayer were offered at the reliquary stupa

༤ གོང་མ་ཡུང་ཅེང་ནས་མི་སྣ་རིམ་པ་གཉིས་པའི་ཡིག་སྟོན་ཨོ་ཨོ་རི་མངགས་ནས་སྣ་སར་བཞག་པའི་དམག་ཕྱིར་འཐེན་གྱིས་བར་ཁམས་ཆབ་མདོར་ས་རིམ་འབྲུགས་སྟོར་སོགས་དུ་ལའི་སྤྱི་མར་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག

གྲྭ་མཚན་གྱི་མུ་ཁྱུ་ཡུང་ཅེང་གི་བློ་ལོ་དང་པོའི་རྩེ་བ་གསུམ་པའི་ཆོས་བཙུ་མེད་ཀྱི་ཕྱི་ལོ་༡༧༢༩

4 Edict issued by Yongzheng Emperor, via the envoy *jasak* Lama Dka' Bcu Blo Bzang Dpal 'byor, to Dalai Lama regarding bestowal of a golden seal and 'jaka as a praise

༥ གོང་མ་ཡུང་ཅེང་ནས་མི་སྣ་རིམ་པ་གཉིས་པའི་ཡིག་སྟོན་ཨོ་ཨོ་རི་མངགས་ནས་སྣ་སར་བཞག་པའི་དམག་ཕྱིར་འཐེན་གྱིས་བར་ཁམས་ཆབ་མདོར་ས་རིམ་འབྲུགས་སྟོར་སོགས་དུ་ལའི་སྤྱི་མར་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག

གྲྭ་མཚན་གྱི་མུ་ཁྱུ་ཡུང་ཅེང་གི་བློ་ལོ་དང་པོའི་རྩེ་བ་གསུམ་པའི་ཆོས་བཙུ་མེད་ཀྱི་ཕྱི་ལོ་༡༧༢༩

5 Copied edict of 'jasa and golden seal bestowing upon Dalai Lama Skal Bzang Rgya Mtsho in Wood Dragon year

༤ གོང་མ་ཡུང་ཅེང་ནས་ཀྱལ་སར་བཞུགས་པའི་དགའ་སྤྱིའི་རྟེན་འབྲེལ་འགྲིགས་པའི་ལེགས་འབུལ་བྱུང་བར་འཆམས་འདྲིའི་ལན་དུ་མི་
སྣ་ཇ་སག་ལྷ་མ་དཀའ་བཅུ་སྟོ་བཟང་དཔལ་འབྱོར་གདོང་དུ་ལའི་ལྷ་མར་འཆམས་འདྲི་བར་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག
མན་སོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱར། ཡུང་ཅེང་གི་ཁྱི་ལོ་དང་པོའི་ལྷ་བ་བཅུད་པའི་ཆོས་བཅུ་གཉིས། ཕྱི་ལོ་༡༧༢༩

6 Edict issued by Yongzeng Emperor, via the envoy *jasak* Lama Dka' Bcu Blo Bzang Dpal 'byor, to Dalai Lama regarding greetings as gifts have received at the ceremony in the capital

༧ གོང་མ་ཡུང་ཅེང་ནས་དུ་ལའི་ལྷ་མའི་ཁྱུ་ཤོག་བཞིན་བཀྲིས་པའི་དགེ་མཚན་གྱི་རི་མོས་བཀྲ་བའི་ཁ་བཏགས་སྣ་ལྷ་གསར་བསྐྱར་གྱི་
རི་མོའི་དབེ་བཅས་བཏན་བཞུགས་ལེགས་འབུལ་མི་སྣ་ཇ་སག་ལྷ་མ་སྟོ་བཟང་དགེ་སྟོང་བཅས་ཕྱིར་འཁོར་གདོང་དུ་ལའི་ལྷ་མར་
འཆམས་འདྲིའི་སྐྱེས་དང་བཅས་སྤྱིངས་པའི་བཀའ་ཤོག
མན་སོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱར། ཡུང་ཅེང་གི་ཁྱི་ལོ་གསུམ་པའི་ལྷ་བ་དང་པོའི་ཆོས་བཅུ་གཉིས་གཉིས། ཕྱི་ལོ་༡༧༢༥

7 Edict issued by Yongzheng Emperor, via the envoys headed *jasak* Lama Blo Bzang Dge Slong who were sent to offer long life prayer with *Khatag* , to Dalai Lama regarding greetings and gifts

༨ གོང་མ་ཡུང་ཅེང་ནས་ལེགས་འབུལ་དང་འཆམས་ཁྱའི་མི་སྣ་མཚོ་སྟོན་ནས་རྒྱན་ཇག་གིས་བཅོམ་པར་གྱུ་ཡངས་དང་བཅས་པའི་ཆེན་
ཨེར་ཏེ་ནིར་འཆམས་འདྲིའི་སྐྱེས་དང་བཅས་སྤྱིངས་པའི་བཀའ་ཤོག
མན་སོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱར། ཡུང་ཅེང་གི་ཁྱི་ལོ་དང་པོའི་ལྷ་བ་བཞི་པའི་ཆོས་བཅུ་གཉིས་གཉིས། ཕྱི་ལོ་༡༧༢༥

8 Edict issued by Yongzheng Emperor to Pachen erdeni regarding pardon of robbers who took riot on envoys in Mtsho Sngon and greetings

༩ གོང་མ་ཡུང་ཅེང་ནས་ཡབ་གོང་མས་བཞེངས་པའི་བསྟན་འགྱུར་དཔར་གསར་སྒྲིགས་ཤིང་སྒྲིགས་ཐག་ཆ་ཚང་ཇ་སག་ལྷ་མ་སྟོ་བཟང་
དགེ་སྟོང་ཆེད་གཏད་གྱིས་དུ་ལའི་ལྷ་མར་བསྐྱར་བའི་སྟོར་གྱི་བཀའ་ཤོག་ཏུ་ལྷ་གྱུར།
མན་སོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱར། ཡུང་ཅེང་གི་ཁྱི་ལོ་གསུམ་པའི་ལྷ་བ་བཞི་པའི་ཆོས་བཅུ་གཉིས་གཉིས། ཕྱི་ལོ་༡༧༢༥

9 Edict issued by Yongzheng Emperor, via *jasak* lama Blo Bzang Dge Slong, to Dalai Lama regarding block printings and block ropes of newly engraved Bstan 'gyur

༡༠ གོང་མ་ཡུང་ཅེང་ནས་དམག་དབུང་བཏང་སྟེ་རྒྱུད་གར་ཆོ་རིང་དོན་གྲུབ་གྱི་ལག་ནས་ས་ཆ་ཁག་ཚུར་སྒངས་པ་ཀྱལ་བསྟན་རིན་པོ་
ཆའི་མཚན་གཞིར་སྟེར་བའི་སྟོར་སོགས་གསེར་ཡིག་པ་ཆེན་པོ་བཅས་གྱི་གདོང་དུ་ལའི་ལྷ་མར་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག
མན་སོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱར། ཡུང་ཅེང་གི་ཁྱི་ལོ་གསུམ་པའི་ལྷ་བ་བཅུ་གཉིས་པའི་ཆོས་བཅུ་དགུ་གཉིས། ཕྱི་ལོ་༡༧༢༥

10 Edict issued by Yongzheng Emperor, via senior secretary, to Dalai Lama regarding troops sent to took over land from Dzungar Tshering Dongrub and offered it to Dharma as a property

- 10 གོང་མ་ཡུང་ཅེང་ནས་པའི་སི་ཁང་ཆེན་ནས་བཀའ་སློན་གཙོ་བོར་བཏོན་ཏེ་དོན་སྐྱོར་དབྱེ་འབྱེད་ཀྱི་འཇའ་ས་བཀའ་ཤོག་གནང་
སྐྱོར་ཏུ་ལའི་སླ་མར་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག་ ༩༩༠༩
མན་སོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱར། ཡུང་ཅེང་གི་ཁྲི་ལོ་བཞི་པའི་སླ་བ་དང་པོའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་ཉེན། ཕྱི་ལོ་༡༧༢༩
- 11 Edict issued by Yongzheng Emperor to Dalai lama regarding appointment of the main minster and
offered relevant 'jasa'
- 12 གོང་མ་ཡུང་ཅེང་ནས་བྱ་ཡིག་དང་ལེགས་སྦྱོར་གྱི་དངོས་པོ་འབུལ་བའི་མི་སྣ་རབ་འབྱམས་པ་དག་དབང་སྒོ་བཟང་ཕྱིར་ལོག་གཞི་
ཏུ་ལའི་སླ་མར་འཆམས་འདྲི་དང་སྦྱོར་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག་ ༩༩༡༩
མན་སོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱར། ཡུང་ཅེང་གི་ཁྲི་ལོ་བཞི་པའི་སླ་བ་བཞི་པའི་ཆོས་གསུམ་ཉེན། ཕྱི་ལོ་༡༧༢༩
- 12 Edict issued by Yongzheng Emperor, via the envoy Rab 'byams Pa Ngag Dbang Blo Bzang who offered
a request and gifts, to Dalai Lama regarding greetings and gifts
- 13 གོང་མ་ཡུང་ཅེང་ནས་མི་སྣ་མཁན་པོ་སྒོ་བཟང་ནམ་མཁའ་ཅན་གྱི་གཞི་ཏུ་ལའི་སླ་མ་ལི་ཐང་དུ་བཞུགས་ནས་རྒྱུ་སྤོང་མཇུག་
འཕྲད་བྱེད་ཆོག་སྐྱོར་དང་ཏུ་ལའི་སླ་མར་འཆམས་འདྲིའི་ཉེན་སྦྱངས་པའི་བཀའ་ཤོག་ ༩༩༢༩
མན་སོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱར། ཡུང་ཅེང་གི་ཁྲི་ལོ་བདུན་པའི་སླ་བ་བཞི་པའི་ཆོས་བརྒྱད་ཉེན། ཕྱི་ལོ་༡༧༢༩
- 13 Edict issued by Yongzheng Emperor, via the envoy Blo Bzang Nam Mkha, to Dalai Lama regarding
greetings and permission for Dalai Lama meets him when she resided in Li Tang
- 14 གོང་མ་ཡུང་ཅེང་ནས་སྐྱའི་འཆམས་འདྲི་དང་ལེགས་འབུལ་ལ་ཕེབས་མི་ཏུ་ལའི་སླ་མའི་ཡབ་བསོད་ནམས་དར་རྒྱས་ལ་གྲུང་གི་ཆོ་
ལོ་གནང་བ་དང་བང་ཆེན་པ་སྦྱོན་པ་རྒྱ་མཚོའི་གཞི་ཏུ་ལའི་སླ་མར་འཆམས་འདྲིའི་ཉེན་སྦྱངས་པའི་བཀའ་ཤོག་ ༩༩༣༠
མན་སོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱར། ཡུང་ཅེང་གི་ཁྲི་ལོ་བདུན་པའི་སླ་བ་བདུན་པའི་ཆོས་གསུམ་ཉེན། ཕྱི་ལོ་༡༧༢༩
- 14 Edict issued by Yongzheng Emperor, via the envoy Sbyin Pa Rgya Mtsho, to Dalai Lama regarding
greetings and gung title bestowed upon the father of Dalai Lama who came to extend greetings and gifts
- 15 གོང་མ་ཡུང་ཅེང་ནས་སྐྱའི་འཆམས་འདྲི་དང་བཏན་བཞུགས་ལེགས་འབུལ་ལ་ཕེབས་མི་བང་ཆེན་པ་མཁན་པོ་འབུལ་བ་སྒོ་བ་དཔོན་
ཅན་ཕྱིར་ལོག་གཞི་ཏུ་ལའི་སླ་མར་འཆམས་འདྲིའི་ཉེན་སྦྱངས་པའི་བཀའ་ཤོག་ ༩༩༣༤
མན་སོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱར། ཡུང་ཅེང་གི་ཁྲི་ལོ་བརྒྱད་པའི་སླ་བ་གསུམ་པའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་དག་ཉེན། ཕྱི་ལོ་༡༧༣༠
- 15 Edict issued by Yongzheng Emperor, via the envoy preceptor 'dul Ba Slob Dpon who offered greetings
and gifts, to Dalai Lama extending greetings and gifts
- 16 གོང་མ་ཡུང་ཅེང་ནས་ཐོར་གྲོལ་པ་ཡུ་ཁྲིའི་བྱ་ཆེ་བ་ཆེ་རིང་དོན་གྲུབ་ལ་པ་མེས་ཀྱི་ལྷགས་སྤོལ་བཞེན་ཏན་གྱི་ཆོ་ལོ་གནང་དགོས་

སྐར་ཏུ་ལའི་སྤྲུལ་མར་བསྐྱོད་བའི་བཀའ་ཤོག

གནང་།

མན་ལོག་བོད་ཡིག་ཤན་ཐུར། ཡུང་ཅེང་གི་ཁྱི་ལོ་བཅུ་པའི་སྤྲུལ་བ་གཉིས་པའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་དགུ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༣༢

16 Edict issued by Yongzheng Emperor to Dalai Lama regarding the elder son, Tshe Ring Don Grub, of A Yu Khi in Torgut are bestowed Khan title as forefather tradition

༡༧ གོང་མ་ཡུང་ཅེང་ནས་སྤྱི་འཆམས་ལྷ་དང་བརྟན་བཞགས་འབུལ་བའི་མི་སྣ་མཐའ་པོ་དར་ཏན་མགོན་གཉེར་སྟོན་བཟང་དཀོན་ཅོག་

ཅན་ཕྱིར་ལོག་གཏོང་ཏུ་ལའི་སྤྲུལ་མར་འཆམས་འདྲིའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག

གནང་།

མན་ལོག་བོད་ཡིག་ཤན་ཐུར། ཡུང་ཅེང་གི་ཁྱི་ལོ་བཅུ་གཉིས་པའི་སྤྲུལ་བ་བརྟན་པའི་ཆོས་བཅུ་དགུ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༣༤

17 Edict issued by Yongzheng Emperor, via the envoy preceptor Dar Han Mgron Gnyer Blo Bzang Dkon Cog who sent to offer greetings and long life prayer, to Dalai Lama extending greetings and gifts

༡༨ གོང་མ་གནམ་སྐྱོང་ནས་ཏུ་ལའི་སྤྲུལ་མའི་མི་སྣ་མཐའ་པོ་སྟོན་བཟང་ལོ་རྒྱུ་ཕེབས་ཏེ་སྤྱི་འཆམས་ལྷ་དང་བརྟན་བཞགས་ལེགས་

འབུལ་གྱི་སྤྱི་འཆམས་ཡབ་རྒྱལ་པོའི་སྤྱི་གདུང་རིན་པོ་ཆའི་མདུན་དུ་བཀའ་ནས་མཆོད་སྐོར་དང་མི་སྣ་ཕྱིར་ལོག་གཏོང་ཏུ་ལའི་སྤྲུལ་

མར་འཆམས་འདྲིའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག

གནང་།

མན་ལོག་བོད་ཡིག་ཤན་ཐུར། ཡུང་ཅེང་གི་ཁྱི་ལོ་བཅུ་གསུམ་པའི་སྤྲུལ་བ་དགུ་པའི་ཆོས་བཅུ་དགུ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༣༥

18 Edict issued by Qianlong Emperor to Dalai Lama regarding greetings and gifts for long life prayer were offered and displayed at the reliquary stupa of Emperor's father, extending greetings to Dalai Lama via the envoy preceptor Blo Bzang Nor Bu

བཞི་པ། གོང་མ་གནམ་སྐྱོང་གི་བཀའ་ཤོག

༡ གོང་མ་གནམ་སྐྱོང་གིས་སྤྱི་འཆམས་ལྷ་དང་བརྟན་བཞགས་ལེགས་འབུལ་གྱི་མི་སྣ་མཐའ་པོ་སྟོན་བཟང་ལོ་རྒྱུ་ཕྱིར་ལོག་གཏོང་ཏུ་

ལའི་སྤྲུལ་མར་འཆམས་འདྲི་དང་སྤྱི་འཆམས་ལྷ་དང་བསྐྱར་བར་བསྐྱོད་བའི་བཀའ་ཤོག

གནང་།

མན་ལོག་བོད་ཡིག་ཤན་ཐུར། གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྱི་ལོ་དང་པོའི་སྤྲུལ་བ་གསུམ་པའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༣༥

1 Edict issued by Qianlong Emperor, via the envoy preceptor Blo Bzang Nor Bu who sent to offer greetings and long life prayer, to Dalai Lama extending greetings and gifts

༢ གོང་མ་གནམ་སྐྱོང་གིས་རྒྱལ་སར་བཞགས་པའི་དགའ་སྟོན་རྟེན་འབྲེལ་འབྲིག་པའི་ལེགས་འབུལ་མི་སྣ་མཐའ་པོ་དགའ་མདུན་རྒྱལ་

མཆོན་ཕྱིར་ལོག་གཏོང་ཏུ་ལའི་སྤྲུལ་མར་འཆམས་འདྲི་དང་སྤྱི་འཆམས་ལྷ་དང་བསྐྱར་བར་བསྐྱོད་བའི་བཀའ་ཤོག

གནང་།

མན་ལོག་བོད་ཡིག་ཤན་ཐུར། གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྱི་ལོ་གཉིས་པའི་སྤྲུལ་བ་གཉིས་པའི་ཆོས་བཅུ་དགུ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༣༦

2 Edict issued by Qianlong Emperor, via the envoy preceptor Dge 'dun Rgyal Mtshan who sent to offer

greetings at the ceremony in the capital, to Dalai Lama extending greetings and gifts

3 གོང་མ་གནམ་སྐྱོང་གིས་པཌ་ཆེན་ཨེར་ཏེ་ནིའི་དགོངས་རྒྱུ་ཆེད་བོད་དུ་མི་སྣ་བཏང་བའི་ཞོར་ལ་ཏཱ་ལའི་བླ་མར་འཆམས་འདྲི་
དང་བཅས་བསྐབ་སྤངས་ལ་བཙོན་དགོས་པའི་སྐུལ་མར་བསྐོས་བའི་བཀའ་ཤོག
མན་སོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱར། གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་གཉིས་པའི་བཤོལ་བླ་དགུ་པའི་ཆོས་བརྩ་གཉིས་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༩༧

3 Edict issued by Qianlong Emperor to Dalai lama regarding envoys sent to Tibet for funeral of Pan Chen erdeni, as well as extending greetings and encouragement for his learning

4 གོང་མ་གནམ་སྐྱོང་གིས་སྐུའི་འཆམས་ཁྱུ་དང་བཏན་བཞགས་ལེགས་འབུལ་གྱི་མི་སྣ་མཁན་པོ་དག་དབང་ལྷན་གྱུ་བྱུང་ཕྱིར་ལོག་གཤོང་
ཏཱ་ལའི་བླ་མར་འཆམས་འདྲིའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག
མན་སོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱར། གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ལྔ་པའི་བླ་བ་གསུམ་པའི་ཆོས་བརྩ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༩༠

4 Edict issued by Qianlong Emperor, via the envoy preceptor Ngag Dbang Lhun Grub who sent to offer greetings and long life prayer, to Dalai Lama extending greetings and gifts

5 གོང་མ་གནམ་སྐྱོང་གིས་མི་སྣ་ཏཱ་ལའི་བླ་མ་དགེ་སློང་སྟོ་བཟང་ཆེ་རིང་བཅས་ཆེད་དུ་མངགས་ཏེ་པཌ་ཆེན་ཨེར་ཏེ་ནིའི་སྐུལ་སྐྱེའི་འདོན་
ལ་འཆམས་ཁྱུ་དང་ཏཱ་ལའི་བླ་མར་འཆམས་འདྲིའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག
མན་སོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱར། གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ལྔ་པའི་བླ་བ་བརྩ་གཅིག་ལ། ཕྱི་ལོ་༡༧༩༠

5 Edict issued by Qianlong Emperor, via the envoy Ta Lama Dge Slong Blo Bzang Tshe Ring, to Dalai Lama regarding greetings extended to newly enthroned Pan Chen erdeni as well as greetings and gifts extended to him

6 གོང་མ་གནམ་སྐྱོང་གིས་སྐུའི་འཆམས་ཁྱུ་དང་བཏན་བཞགས་ལེགས་འབུལ་གྱི་མི་སྣ་དགེ་སློང་སྟོ་བཟང་བཀྲ་ཤིས་ཕྱིར་ལོག་གཤོང་
པཌ་ཆེན་ཨེར་ཏེ་ནིའི་སྐུལ་སྐྱེའི་འཆམས་འདྲིའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག
མན་སོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱར། གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་ལྔ་པའི་བླ་བ་བརྩ་གཅིག་ལ། ཕྱི་ལོ་༡༧༩༠

6 Edict issued by Qianlong Emperor, via the envoy Dge Slong Blo Bzang Bkra Shis who sent to offer greetings and long life prayer, to Pan Chen erdeni extending greetings and gifts

7 གོང་མ་གནམ་སྐྱོང་གིས་སྐུའི་འཆམས་ཁྱུ་དང་བཏན་བཞགས་ལེགས་འབུལ་གྱི་བང་ཆེན་མཁན་པོ་སྟོ་བཟང་དག་དབང་ལྷན་གྱུ་བྱུང་
ལོག་གཤོང་ཏཱ་ལའི་བླ་མར་འཆམས་འདྲིའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག
མན་སོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱར། གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་བདུན་པའི་བླ་བ་གཉིས་པའི་ཆོས་ཉེར་དུག་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༩༣

7 Edict issued by Qianlong Emperor, via the envoy preceptor Blo Bzang Ngag Dbang Lhun Grub who sent

to offer greetings and long life prayer, to Pan Chen erdeni extending greetings and gifts

༡ གོང་མ་གནམ་སྐྱོང་གིས་རྩང་གར་ནས་མང་ཇ་བསྐྱལ་བར་བཏང་བའི་མི་སྣ་རྣམས་སྐུལ་མ་པོར་ཨ་སི་ཏན་ཨམ་བན་ཡུས་བོཌ་ཅན་
བཏང་བའི་ཞོར་ལ་དྲ་ལའི་སླ་མར་འཆམས་འདྲིའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག
མན་སོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱར། གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་བརྒྱད་པའི་ཟླ་བ་གཉིས་པའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་བཞི་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༩

གནམ་པོ་

8 Edict issued by Qianlong Emperor, via Por A Si Han Am Ban Yus Bo'u who escorted the envoys from
Dzungar, to Dalai Lama extending greetings and gifts

༨ གོང་མ་གནམ་སྐྱོང་གིས་སྐུའི་འཆམས་ཁྱེད་དང་བཏན་བཞུགས་ལེགས་འབུལ་གྱི་བང་ཆེན་པ་མཁན་པོ་མགོན་གཉེར་ཡོན་ཏན་ལེགས་
གྲུབ་ཅན་ཕྱིར་ལོག་གཤོང་དྲ་ལའི་སླ་མར་འཆམས་འདྲིའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག
མན་སོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱར། གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་དགུ་པའི་ཟླ་བ་གཉིས་པའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་བཞི་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༩

གནམ་པོ་

9 Edict issued by Qianlong Emperor, via the envoy preceptor Mgron Gnyer Yon Tan Legs Grub who sent
to offer greetings and long life prayer, to Dalai Lama extending greetings and gifts

༩ གོང་མ་གནམ་སྐྱོང་གིས་སྐུའི་འཆམས་ཁྱེད་དང་བཏན་བཞུགས་ལེགས་འབུལ་གྱི་མི་སྣ་མཁན་པོ་མགོན་གཉེར་ཡོན་ཏན་ཕྱིར་ལོག་
གཤོང་དྲ་ལའི་སླ་མར་འཆམས་འདྲིའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག
མན་སོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱར། གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་བརྒྱ་གཅིག་པའི་ཟླ་བ་གཉིས་པའི་ཆོས་ཉི་ཤུ་དགུ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༩

གནམ་པོ་

10 Edict issued by Qianlong Emperor, via the envoy preceptor Mgron Gnyer Yon Tan who sent to offer
greetings and long life prayer, to Dalai Lama extending greetings and gifts

༡༠ གོང་མ་གནམ་སྐྱོང་གིས་ཆོལ་ས་འདས་པའི་ལོ་སྟོན་བར་བདག་སྐྱོན་གནད་བ་དང་མུ་དན་ཁྱེད་ལ་བཏང་བའི་ཞོར་དྲ་ལའི་སླ་མར་
འཆམས་འདྲིའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག
མན་སོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱར། གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་བརྒྱ་གཅིག་པའི་ཟླ་བ་བཞི་པའི་ཆོས་དྲུག་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༧

གནམ་པོ་

11 Edict issued by Qianlong Emperor to Dalai Lama regarding the death of Pho Lha Ba and giving his
condolence as well as extending greetings and gifts

༡༡ གོང་མ་གནམ་སྐྱོང་གིས་རྩང་གར་ནས་མང་ཇ་བསྐྱལ་བར་བཏང་བའི་མི་སྣ་རྣམས་སྐུལ་མ་པོར་ཨ་སི་ཏན་ཨམ་བན་ཡུས་བོཌ་ཅན་
བཏང་བའི་ཞོར་ལ་དྲ་ལའི་སླ་མར་འཆམས་འདྲིའི་རྟེན་བསྐྱར་བའི་བཀའ་ཤོག
མན་སོག་བོད་ཡིག་ཤན་བྱར། གནམ་སྐྱོང་གི་ཁྲི་ལོ་བརྒྱ་གཉིད་པའི་ཟླ་བ་བཞི་པའི་ཆོས་བརྒྱ་ཉིན། ཕྱི་ལོ་༡༧༤༧

གནམ་པོ་

12 Edict issued by Qianlong Emperor, via Por A Si Han Am Ban Yus Bo'u who escorted the envoys from
Dzungar, to Dalai Lama extending greetings and gifts